Porównanie tłumaczeń Psalmów 73:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Szydzą i mówią złośliwie, Wyniośle grożą przemocą. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Szydzą i mówią złośliwie, Wyniośle grożą przemocą, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Oddali się rozpuście i mówią przewrotnie o ucisku, mówią wyniośle. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Rozpuścili się, i mówią złośliwie, o uciśnieniu bardzo hardzie mówią. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Myślili i mówili złość, nieprawość ku górze mówili. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Szydzą i mówią złośliwie, butnie grożą uciskiem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Szydzą i mówią przewrotnie, Wyniośle przechwalają się grabieżą. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Szydzą i mówią złośliwie, butnie grożą uciskiem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Myślą i mówią złośliwie, wyniośle głoszą nieprawość. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Szydzą i prowadzą występne rozmowy, wyniośle prawią o ucisku. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сказали їхні кревні разом в їхньому серці: Ходіть і випалимо з землі всі божі празники. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Drwią i złośliwie rozprawiają o ucisku; przemawiając z wysoka. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Naśmiewają się i mówią o tym, co złe; o oszukiwaniu mówią podniośle. |